

absent from his ordinary place of residence in connection with the work of the Committee.

leur lieu ordinaire de résidence, de leurs fonctions au sein du comité.

Benefits of full-time members

(9) The full-time members of the Committee are deemed to be employed in the Public Service for the purposes of the *Public Service Superannuation Act* and to be employed in the public service of Canada for the purposes of the *Government Employees Compensation Act* and any regulations made under section 7 of the *Aeronautics Act*.

(9) Les membres à plein temps du comité sont réputés être des employés de la Fonction publique pour l'application de la *Loi sur la pension de la Fonction publique* et des employés de la fonction publique du Canada pour l'application de la *Loi sur l'indemnisation des employés de l'État* et des règlements établis en vertu de l'article 10 7 de la *Loi sur l'aéronautique*.

Pension de retraite et autres bénéfices des membres à plein temps

Committee Chairman

26. (1) The Committee Chairman is the chief executive officer of the Committee and has supervision over and direction of the work and staff of the Committee.

26. (1) Le président du comité assure la direction et contrôle la gestion de son personnel.

Président du comité

Absence or incapacity

(2) In the event of the absence or incapacity of the Committee Chairman or if the office of Committee Chairman is vacant, the Minister may authorize the Vice-Chairman to exercise the powers and perform the duties and functions of the Committee Chairman.

(2) En cas d'absence ou d'empêchement du président du comité ou de vacance de son poste, le Ministre peut autoriser le vice-président à le remplacer.

Absence ou empêchement

Delegation

(3) The Committee Chairman may delegate to the Vice-Chairman any of his powers, duties or functions under this Act, except the power to delegate under this subsection and the duty under section 30.

(3) Le président du comité peut déléguer au vice-président les pouvoirs et fonctions que lui attribue la présente loi, à l'exception du pouvoir de délégation que lui accorde le présent paragraphe et des fonctions visées à l'article 30.

Délégation

Head Office

27. (1) The head office of the Committee shall be at such place in Canada as the Governor in Council may, by order, designate.

27. (1) Le siège du conseil est fixé, au Canada, au lieu désigné par décret du gouverneur en conseil.

Siège

Staff

(2) Such officers and employees as are necessary for the proper conduct of the work of the Committee shall be appointed in accordance with the *Public Service Employment Act*.

(2) Le personnel nécessaire à l'exécution des travaux du comité est nommé conformément à la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*.

Personnel

Idem

(3) The Committee may, with the approval of the Treasury Board, (a) engage on a temporary basis the services of persons having technical or specialized knowledge of any matter relating to the work of the Committee to advise and assist the Committee in the exercise or performance of its powers, duties and functions under this Act; and

(3) Le comité peut, avec l'approbation du conseil du Trésor, a) engager, à titre temporaire, des experts compétents dans des domaines relevant du champ d'activité du comité pour assister celui-ci dans l'exercice de ses pouvoirs et fonctions; b) fixer et payer leur rémunération et leurs frais.

Idem